

INVASIVE MOSQUITO ALERT

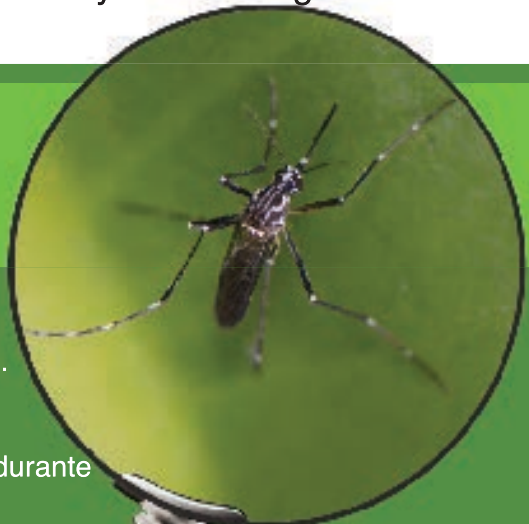
ALERTA DE MOSQUITO INVASOR CẢNH BÁO VỀ LOÀI MUỖI TẤN CÔNG

New Mosquitoes Are Changing Our Quality of Life in Orange County

Nuevos mosquitos están cambiando nuestro estilo de vida en el Condado de Orange

Các loài muỗi mới đang làm thay đổi lối sống của chúng ta ở Quận Orange

- Dengue fever, yellow fever, and chikungunya threats are increasing. Learn why.
- Learn about black-and-white, daytime-biting mosquitoes!
- Las amenazas de fiebre del dengue, fiebre amarilla y chikungunya están aumentando. Descubra por qué.
- ¡Aprenda sobre los mosquitos color blanco y negro que pican durante el día!
- Nguy cơ sốt xuất huyết, sốt vàng da, và bệnh sốt chikungunya ngày càng tăng. Hãy tìm hiểu lý do.
- Tìm hiểu về loài muỗi vằn cắn ban ngày!



Need this in another language?
Visit www.ocvcd.org





New Mosquitoes in Southern California

Global travel and trade have opened doors to invasive mosquitoes. The two new invasive species making Southern California their home are the Asian tiger (*Aedes albopictus*) and the yellow fever (*Aedes aegypti*) mosquitoes. These mosquitoes adapt well to urban environments. Once introduced, they can thrive in our neighborhoods. While the Orange County Mosquito and Vector Control District is working hard to fight these invasive insects, we can't do it alone.

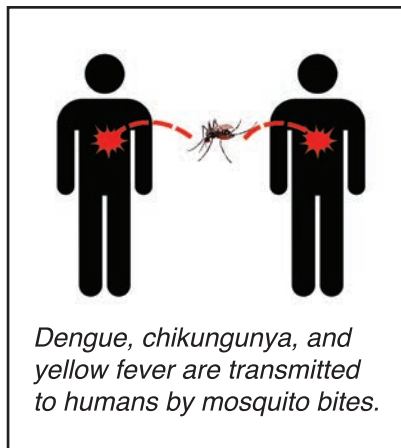
We Need Your Help.

Why Does it Matter?

If you live or work in Southern California, you are at risk of being exposed to these black-and-white, daytime-biting mosquitoes.

The Asian tiger and yellow fever mosquitoes can transmit debilitating dengue, chikungunya and yellow fever viruses. Chikungunya and dengue epidemics are expanding in the Americas and are growing threats to California. These mosquitoes can also transmit encephalitis-causing viruses and canine heartworm, which increases the health risk to our pets.

Infected travelers can bring these viruses into California, which may result in local outbreaks.



What are the Symptoms?

» Dengue Fever (“Breakbone Fever”)

- Severe headache / eye pain
- Severe muscle / joint pain
- High Fever

» Yellow Fever

- Nausea and vomiting
- Fever
- Can progress to jaundice, internal bleeding and shock

» Chikungunya

- Debilitating joint / muscle pain (can last for many months)
- Fever



How to Find *Them* Around Your Yard and Inside Your Home or Office

Actual Size

These mosquitoes can live and complete their life cycle either indoors or outdoors. Eggs are laid along the waterline of any water-holding container such as flower vases, plant saucers, buckets, used tires, and even plants that hold water like bamboo or bromeliads. Eggs can remain alive for years, and hatch into larvae when conditions are right.

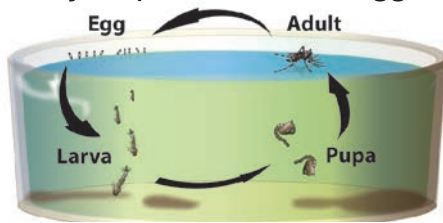


1/4 Inch

Look for:

- small, black mosquitoes with white stripes.
- mosquitoes active and biting during the day -- even indoors!
- immature mosquitoes (larvae and pupae) swimming in stagnant water.

Mosquito Life Cycle (one week from egg to adult)



How to Stay Mosquito-Free

- Remove or drill holes on the bottom of all plant pots, saucers, barrels, bins, and old tires.
- Do not keep water in buckets or root plant cuttings in water. Sharing plant cuttings can spread mosquito eggs.
- Cover trashcans, toys and recycle bins, and keep unneeded items out of the rain.
- Ensure rain barrels are properly sealed since mosquitoes can lay thousands of eggs inside them.
- Wear insect repellent containing DEET, Picaridin, IR 3535 or oil of lemon eucalyptus.



Report black-and-white, daytime-biting mosquitoes
 714.971.2421 or 949.654.2421 · www.ocvcd.org



Nuevos mosquitos en el Condado de Orange

El comercio y los viajes mundiales han abierto las puertas a mosquitos invasores. Dos nuevas especies que se han instalado en el sur de California: El mosquito tigre asiático (*Aedes albopictus*), y el mosquito de la fiebre amarilla (*Aedes aegypti*). Estos mosquitos se adaptan bien a los entornos urbanos. Una vez introducidos, pueden prosperar en nuestros vecindarios. Aunque el Distrito de Control de Vectores del Condado de Orange está trabajando intensamente para luchar contra estos insectos invasores, no podemos hacerlo solos.

Necesitamos su ayuda.

¿Por qué es importante?

Si vive o trabaja en el condado de Los Ángeles, está en riesgo de verse expuesto a estos mosquitos color blanco y negro que pican durante el día.

Los mosquitos tigre asiático y de la fiebre amarilla pueden transmitir virus debilitantes como fiebre del dengue, chikungunya y fiebre amarilla. Las epidemias de chikungunya y dengue son más frecuentes en las Américas y representan una constante amenaza en California. Los mosquitos pueden transmitir los virus causantes de la encefalitis y dirofilariasis canina (enfermedad del gusanos del corazón) en perros, lo que aumenta el riesgo para la salud de nuestras mascotas.



Las fiebres del dengue, chikungunya y amarilla se transmiten a los seres humanos mediante picaduras de mosquito.

Los viajeros infectados pueden traer estos virus a California, lo cual puede ocasionar brotes locales.

¿Cuáles son los síntomas?

» La fiebre del dengue (“Fiebre quebrantahuesos”)

- Dolor de cabeza grave / dolor en los ojos
- Dolor grave muscular o de las articulaciones
- Alta temperatura

» Fiebre amarilla

- Náusea y vómitos
- Fiebre
- Puede avanzar hacia la ictericia (color amarillento de piel y ojos), hemorragia interna y shock

» Chikungunya

- Dolor debilitante de las articulaciones o músculos (puede durar muchos meses)
- Fiebre



Cómo encontrarlos alrededor de su patio y dentro su hogar u oficina

Tamaño real

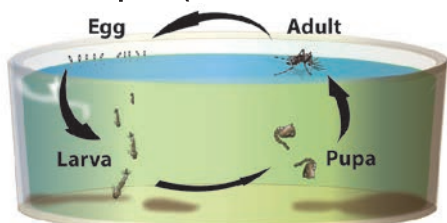
Los mosquitos ponen sus huevos a lo largo del nivel del agua de cualquier recipiente que contenga agua, como floreros, platillos para plantas, baldes, llantas usadas e incluso plantas que contienen agua como el bambú o las bromelias. Los huevos pueden permanecer vivos durante años y emergen como larvas cuando las condiciones son adecuadas. Estos mosquitos pueden vivir y completar su ciclo de vida en recipientes con agua que se encuentran bajo techo o al aire libre.



Busque:

- mosquitos pequeños, negros con rayas blancas.
- mosquitos que están activos y pican durante el día, ¡incluso bajo techo!
- mosquitos inmaduros (larvas y pupas) nadando en aguas estancadas.

Ciclo de vida del mosquito (de huevo a adulto en una semana)



Cómo mantenerse libres de mosquitos

- Retire o taladre agujeros en la parte inferior de todos los maceteros, platillos, barriles, recipientes y llantas viejas.
- No deje agua en baldes ni enraíce tallos de plantas en agua. Compartir tallos de plantas puede propagar los huevos de los mosquitos.
- Cubra los botes de basura, juguetes y contenedores de reciclaje, y conserve los artículos innecesarios fuera de la lluvia.
- Asegúrese de que los barriles de lluvia estén sellados adecuadamente, ya que los mosquitos pueden poner miles de huevos en su interior.
- Use repelente de insectos que contenga DEET, Picaridin, IR 3535 o aceite de eucalipto de limón.



Reporte los mosquitos color blanco y negro que pican durante el día
714.971.2421 or 949.654.2421 · www.ocvcd.org



Các loài muỗi mới ở miền nam California

Hoạt động đi lại và mậu dịch toàn cầu mở ra nhiều cánh cửa du nhập cho các loài muỗi tấn công. Ba loài muỗi mới cư trú ở miền nam California là muỗi vằn (muỗi hổ châu Á) (*Aedes albopictus*), và muỗi gây bệnh sốt vàng da (*Aedes aegypti*). Các loài muỗi này thích nghi tốt với môi trường đô thị. Sau khi du nhập, chúng có thể sinh sôi nảy nở trong các khu dân cư. Mặc dù Cơ quan Kiểm soát Động vật gây hại Orange và các vùng phụ cận đang rất nỗ lực tiêu diệt các loài côn trùng tấn công này, chúng tôi không thể làm việc đó một mình.

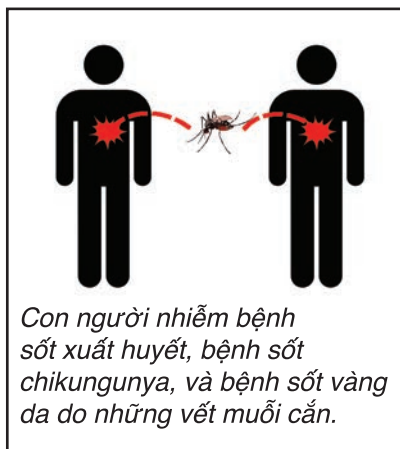
Chúng tôi cần sự giúp đỡ của quý vị.

Tại sao điều đó lại quan trọng?

Nếu quý vị sinh sống và làm việc ở miền Nam California, quý vị có nguy cơ tiếp xúc với ba loài muỗi vằn cắn ban ngày.

Các loài muỗi vằn châu Á và muỗi gây bệnh vàng da có thể truyền bệnh sốt xuất huyết, bệnh sốt chikungunya và bệnh sốt vàng da. Các đại dịch sốt chikungunya và sốt xuất huyết đang lan rộng ở châu Mỹ và ngày càng đe dọa California. Loài muỗi sân vườn Úc có thể truyền các loại siêu vi gây bệnh viêm não và giun chỉ ở loài chó, làm tăng nguy cơ lây bệnh cho thú nuôi.

Những người du hành nhiễm siêu vi gây bệnh có thể mang các loài siêu vi này vào California, dẫn đến nguy cơ bùng phát dịch ở địa phương.



Các triệu chứng là gì?

» **Sốt xuất huyết (“Bệnh sốt đập lưng”)**

- Đau đầu dữ dội/đau nhức mắt
- Đau khớp/cơ dữ dội
- Sốt cao

» **Bệnh sốt vàng da**

- Buồn nôn và ói mửa
- Sốt
- Có thể chuyển sang chứng vàng da, chảy máu nội tạng và sốc

» **Bệnh sốt Chikungunya (Chik-un-GOON-ya)**

- Đau khớp/cơ gây suy yếu (có thể kéo dài trong nhiều tháng)
- Sốt



Tìm các loài muỗi này trong sân vườn và bên trong văn phòng hay nhà của quý vị như thế nào

Các loài muỗi này có thể sống và trải qua vòng đời trọn vẹn ở bên trong nhà hoặc ở ngoài trời. Muỗi đẻ trứng dọc theo mép nước của bất kỳ đồ vật nào đựng nước, chẳng hạn như lọ hoa, đĩa hứng nước dưới chậu cây, lốp xe cũ, và thậm chí cả các loài cây giữ nước như tre hoặc các cây thuộc họ nhà thơm (dứa). Trứng muỗi có thể sống trong nhiều năm, và nở thành ấu trùng trong điều kiện thuận lợi.

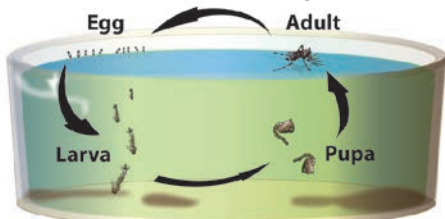
Actual Size



Hãy để ý:

- những con muỗi nhỏ và đen có vằn trắng.
- những con muỗi hoạt động và cắn người vào ban ngày-ngay cả ở trong nhà!
- những con muỗi non (ấu trùng và nhộng) bơi trong nước tù đọng.

Vòng đời của muỗi (một tuần từ trứng đến muỗi trưởng thành)



Cách tránh muỗi

- Loại bỏ hoặc khoan lỗ ở đáy tất cả các chậu cây, đĩa hứng nước dưới chậu cây, thùng, vại, và lốp xe cũ.
- Dùng giữ nước trong thùng/xô hoặc ươm rễ cho cây trong nước. Dùng chung các cành chiết có thể làm lây lan trứng muỗi.
- Đậy nắp thùng rác, hộp đựng đồ chơi, thùng đựng đồ tái chế, và tránh để các vật dụng không dùng tới ngoài trời mưa.
- Bảo đảm bịt kín các thùng đựng nước mưa vì muỗi có thể đẻ hàng ngàn trứng vào trong đó.
- Xịt thuốc diệt côn trùng có DEET, Picaridin, IR 3535 hoặc dầu bạch đàn chanh.



Báo cáo các loài muỗi vẫn cắn ban ngày
714.971.2421 or 949.654.2421 · www.ocvcd.org

Southern California's latest threats can impact your quality of life.

Las más recientes amenazas del Sur de California cambiarán la forma en que usted vive.

Các mối đe dọa mới nhất ở miền nam California sẽ làm thay đổi lối sống của quý vị.

Are you Prepared?

¿Está preparado?

Quý vị chuẩn bị sẵn sàng chưa?

For **FREE** assistance or to report mosquito problems please contact us at 714.971.2421 • 949.654.2421 or www.ocvcd.org

Para obtener asistencia GRATUITA o para reportar problemas de mosquitos, comuníquese con nosotros al 714.971.2421 • 949.654.2421 o en www.ocvcd.org

Để được trợ giúp MIỄN PHÍ hoặc báo cáo các vấn đề về muỗi, vui lòng liên lạc với chúng tôi tại 714.971.2421 • 949.654.2121 hoặc www.ocvcd.org



Orange County Mosquito and Vector Control District

We are dedicated to effective and responsive vector control by monitoring diseases and mosquito populations where we find them. But we can't do this alone.

We need your help.

Nos dedicamos a un control de vector eficaz y reactivo, vijilando las enfermedades y las poblaciones de mosquitos donde se encuentren. Pero no podemos hacerlo solos. **Necesitamos su ayuda.**

Chúng tôi cố gắng diệt động vật gây hại hiệu quả bằng cách giám sát bệnh và diệt muỗi ở những nơi tìm thấy muỗi. Nhưng chúng tôi không thể làm việc này một mình. **Chúng tôi cần sự giúp đỡ của quý vị.**

Orange County Mosquito and Vector Control District
714.971.2421 or 949.654.2421 • www.ocvcd.org

PUBLIC HEALTH ADVISORY

Invasive mosquitoes have been collected in this area.



CALL (714) 971-2421 TO REPORT THESE SMALL BLACK AND WHITE MOSQUITOES

Facts about Invasive Mosquitoes (Invasive Aedes):

- Small, black mosquito with white stripes
- Bites people and animals during the day
- Thrives indoors and outdoors
- Can transmit dengue, chikungunya, yellow fever, and West Nile virus
- Can transmit dog heartworm
- Lays eggs in small artificial containers (potted plants, bird baths, cans, discarded tires)
- Lays eggs in natural containers that hold water (tree holes, bromeliads, lucky bamboo)
- Eggs can survive out of water for periods of a year or more
- You can help by eliminating containers that can collect water in your yard

Help us stop the spread of Invasive mosquitoes in Orange County!

Orange County Mosquito and Vector Control District

13001 Garden Grove Blvd., Garden Grove, CA 92843

714.971.2421 • ocvcd.org



AVISO DE SALUD PÚBLICA

Mosquitos invasivos han sido colectados cerca de esta área.

Tamaño actual



1/4 pulgada



LLAME (714) 971-2421 PARA REPORTAR MOSQUITOS PEQUEÑOS DE COLOR BLACO Y NEGRO

Datos sobre los mosquitos invasivos (Aedes):

- Mosquito pequeño con rayas negras y blancas
- Pica a personas y animales durante el día
- Vive en interiores y al aire libre
- Puede transmitir dengue, chikungunya, fiebre amarilla, y el virus del Nilo Occidental
- Puede transmitir la enfermedad del Parásito del Corazon de los perros
- Pone huevos en recipientes pequeños (macetas de plantas, bañeras de pájaro, latas, llantas viejas)
- Pone huevos en agujeros naturales que detienen agua (agujeros de árboles, bromelias, bamboo)
- Huevos pueden sobrevivir fuera del agua por un año o mas
- Usted puede ayudar con la eliminación de recipientes o contenedores que pueden coleccionar agua en su jardín

Ayúdenos a detener la propagación de mosquitos invasores en el Condado de Orange!

Orange County Mosquito and Vector Control District

13001 Garden Grove Blvd., Garden Grove, CA 92843

714.971.2421 • ocvcd.org



PUBLIC HEALTH ADVISORY

Invasive Mosquitoes Alert



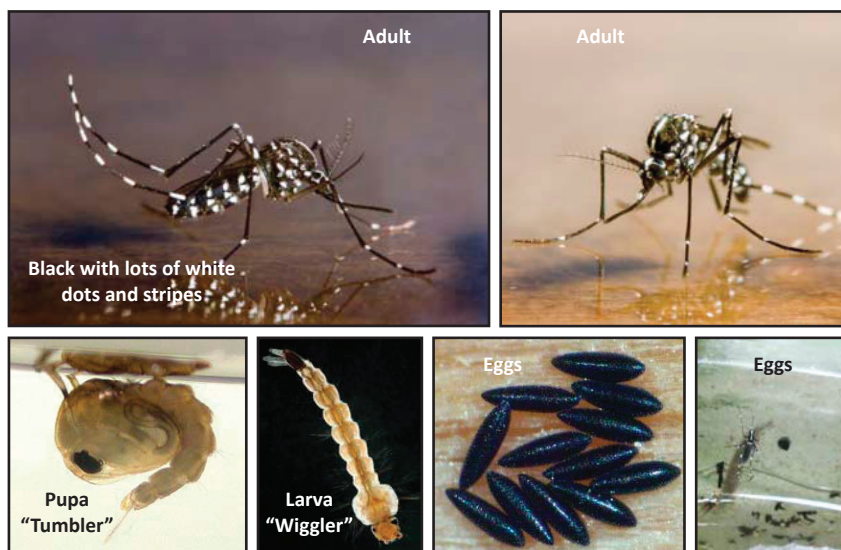
AVISO DE SALUD PÚBLICA
Alerta de Especies Invasoras

公共卫生通告
入侵物种警示

Cơ Quan Cố Vấn Sức Khỏe Công Cộng
Cảnh Báo về Các Loài Động Vật Xâm Chiếm

Look for this mosquito
around your home!

¡Busque para este
mosquito alrededor
de su casa!



Hãy cảnh giác với loài
muỗi này quanh
nhà quý vị!

在你家周围搜
寻这种蚊子!

CALL (714) 971-2421 TO REPORT BREEDING AND ADULT MOSQUITOES

- These mosquitoes bite during the day and have black and white stripes
- They will lay eggs in buckets, flower pots, old tires, and even natural containers such as tree holes and flowering plants (i.e., bromeliads, lucky bamboo)
- Get rid of containers where water can collect in your yard
- Help us stop Yellow Fever mosquitoes in Orange County!

LLAME (714) 971-2421 PARA REPORTAR FUENTES DE MOSQUITOS Y MOSQUITOS ADULTOS

- Estos mosquitos pican durante el día y tienen rayas de color negro y blanco
- Estos mosquitos depositan sus huevos en baldes, macetas, llantas viejas y hasta en recipientes naturales como agujeros de árboles y plantas con flores (i.e., bromelias, bamboo de la suerte).
- Eliminé los recipientes en su patio donde el agua se puede acumular.
- ¡Ayude a detener el mosquito de la fiebre amarilla en el Condado de Orange!

GỌI SỐ (714) 971-2421 ĐỂ BÁO CÁO TÌNH TRẠNG ĐỂ TRỨNG VÀ MUỖI ĐÃ TRƯỞNG THÀNH

- Những con muỗi này cắn vào ban ngày và có những đường vân đen trắng
- Những con muỗi này sẽ đẻ trứng trong thùng/xô, chậu hoa, lốp xe cũ và các vật đựng tự nhiên như lỗ trên cây và cây trở bông (ví dụ như các cây họ dứa, cây sống đời (lucky bamboo))
- Vứt bỏ các vật đựng nơi nước có thể đọng lại trong sân nhà quý vị
- Hãy giúp chúng tôi ngăn chặn loài muỗi hổ chu (Yellow Fever mosquitoes) tại Quận Hạt Orange.

若要报告幼蚊的孳生和成蚊情况, 请致电: (714) 971-2421

- 黑白条纹的老虎蚊会在白天叮咬人。
- 这些蚊子会在水桶、花盆、旧轮胎, 甚至自然容器中如树洞和开花植物(例如凤梨、幸运竹)中产卵。
- 请丢弃院子里可以积水的容器。
- 请帮助我们做好橘子县的亚洲老虎蚊预防工作!

Prevent Invasive Mosquitoes from Breeding in Your Backyard!

¡Evite que Los Especies Invasoras se Críe en su Patio!

Ngăn ngừa t nh trạng Muỗi HỔ Chu Đẻ Trứng trong Sân Sau nhà quý vị!

从您后院的蚊子孳生地开始防范亚洲虎蚊!



Dump water out
of containers

Vacíe el agua de los
recipientes

Đổ bỏ nước trong
các vật đựng

倒空容器
内的积水

- CALL AND REPORT if you see any small, black and white mosquitoes or if you are bitten by mosquitoes during the day!
- Search for and discard any containers, cans, buckets, or old tires around the home
- Remove any water dishes from beneath potted plants and drill drain holes in all decorative flower pots
- Dump and drain any standing water around the home
- Use a rag and bleach to wipe down the containers thoroughly to remove any eggs
- Do not store water in uncovered buckets or rain barrels. Ensure rain barrels are completely sealed to prevent mosquitoes from entering.
- Empty bird baths and small fountains completely or clean them thoroughly every 3 days
- Clean out rain gutters and lawn drains to ensure water does not collect
- Water plants at the bottom near the soil, not the top

- ¡LLAME Y REPORTE si ve algún mosquito de color blanco y negro o si está siendo picado durante el día!
- Busque y descarte cualquier contenedor, latas vacías, cubetas o llantas viejas alrededor de su hogar
- Remueva los trastes que están debajo de sus macetas y taladre agujeros para que el agua pueda drenar
- Eliminé agua estancada alrededor de su casa
- Use un trapo con cloro para limpiar recipientes y eliminar cualquier huevos
- No almacene agua en baldes destapados. Asegúrese de que los barriles de lluvia estén completamente sellados para evitar que los mosquitos entren a depositar sus huevos
- Vacíe las bañeras de pájaros y fuentes pequeñas totalmente o límpielas a fondo cada 3 días
- Limpie las cunetas del tejado y desagües del pasto
- Riegue las plantas por la parte inferior cerca de la raíz de la planta, no desde arriba

- GỌI ĐIỆN THOẠI BÁO CÁO nếu quý vị nhìn thấy có muỗi nhỏ có vằn đen trắng hoặc nếu quý vị bị muỗi cắn vào ban ngày!
- Tìm và vứt bỏ các vật đựng, lon, thùng/xô, hoặc lốp cũ xung quanh nhà.
- Lấy đĩa hứng nước ở dưới chậu cây kiếng ra, đục lỗ thoát nước trong tất cả các chậu bông kiếng.
- Đổ và xả hết nước tù đọng xung quanh nhà.
- Dùng giẻ và thuốc tẩy để lau kỹ các vật đựng để loại bỏ trứng muỗi.
- Đừng nên đựng nước trong thùng/xô hoặc thùng đựng nước mưa không có nắp đậy. Bảo đảm các thùng đựng nước mưa được bít kín hoàn toàn để tránh muỗi xâm nhập vào.
- Đổ hết nước trong bể tắm dành cho chim và các bồn uống nước nhỏ hoặc lau chùi sạch sẽ 3 ngày một lần.
- Làm sạch máng xối nước mưa và cống rãnh thoát nước cho sân cỏ để tránh nước tù đọng.
- Tưới cây vào tận sát đất chứ không phải là tưới từ phía trên.

- 如果您发现任何身上具有黑白条纹的小蚊子,或者在白天受到蚊子的叮咬,请尽快来电向我们报告! 寻找您家周围的所有容器、罐子、桶或者旧轮胎并将其丢弃。
- 除去盆栽植物下方所有的储水盆并在所有装饰用花盆的底部钻出排水孔。
- 倒空和排干您家周围滞留的积水。
- 用碎布和漂白剂擦拭容器以彻底清除虫卵。
- 不要在没有加盖的水桶或者雨水桶内储水。应保证雨水桶的完全密封以防止蚊子进入。
- 完全排空鸟盆和小型喷泉内的水,或者每 3 天彻底清理一次。
- 清理雨水槽和草地排水管以确保它们不会积水。
- 应当在靠近植物底部的土壤,而不要从其顶部浇水。